

## RULES AND REGULATIONS 参赛规则与条款

### 1 ELIGIBILITY

#### 参赛资格

- 1.1 This competition is open to all Singapore Citizens and Singapore Permanent Residents except the organisers' employees, the working committee, the judges and their immediate family members.  
本次大赛对所有公众开放，组委会全体人员和评委及其直系亲属不得参赛。
- 1.2 No entry fee is required to enter this competition.  
本次大赛报名免费。
- 1.3 This competition is divided into two categories.  
比赛分为两个组别：公开组和学生组
- 1.4 Students participating in this competition who are below 18 years of age at the time of submitting his/her entry(s) is required to submit proof of consent to his/her participation in this competition from their respective schools (the "School Consent Form").  
18 岁以下的学生参赛者须提交附有学校盖章的《参加表格》。
- 1.5 The organisers and the judges reserve the right to disqualify any participants who are below 18 years of age without his/her "School Consent Form" for this competition.  
18 岁以下的学生参赛者如无法提供附有学校盖章的《参加表格》，大赛组委会和评委保留 随时取消未成年人的参赛权利。

### 2 SUBMISSION OF ENTRIES

#### 呈交作品

- 2.1 Participation in multiple categories is allowed. Each participant can submit up to six (6) images for each category and each submitted image should have a resolution of at least 300DPI.  
参赛者可以选择参与多个组别，每个组别参赛作品上限为 6 张参赛照片，分辨率：300DPI。
- 2.2 A printed copy in Super 8R size and a soft copy of each image must be submitted and must be accompanied by an entry form (ie one entry form per image submitted).  
每一件参赛作品须连同印洗照片(尺寸 Super 8R)电子版照片及表格一同提交（一份表格仅限提交一件作品）。
- 2.3 Images submitted must be the original and unpublished work of the participants, and they must be taken within Singapore.  
参赛作品必须为参赛者原创，拍摄地必须为新加坡。

- 2.4 Images that have won prizes in other competitions, or have been used or are intended to be used for any kind of commercial purposes, must not be submitted.  
已在其他比赛中获奖、准备或已被任何其他商业活动采用的作品，均不可报名。
- 2.5 Digital manipulation that distorts the reality of the images is not allowed. Only basic enhancements such as sharpening, contrast adjustment, converting colour images to black and white will be allowed.  
参赛作品不允许通过任何数码手段进行影响作品真实性的修改，但允许进行基础修改，包括但不限于锐化、对比度调整、彩色照片转为黑白照片等。
- 2.6 The submission deadline of this competition is on 31 October 2022 at 5.00 pm.  
参赛作品提交截止：2022年10月31日，下午5时整。
- 2.7 Entries should be submitted to The Secretariat Office, Singapore Federation of Chinese Clan Associations at (397 Lorong 2 Toa Payoh, Singapore 319639).  
参赛作品需提交至新加坡宗乡会馆联合总会秘书处（397 Lorong 2 Toa Payoh Singapore 319639）。
- 2.8 An official entry form must be submitted together with each image for each category. The official entry form can be obtained from the office of the Singapore Federation of Chinese Clan Associations or you may download the official entry form from the official website at <https://www.sfcca.sg/heartstrings>  
每个参赛作品都必须同报名表一起提交。官方报名表可以从新加坡宗乡会馆联合总会秘书处竞赛官方网站 <https://www.sfcca.sg/heartstrings> 下载官方报名表。

**3 COPYRIGHT/  
INTELLECTUAL  
PROPERTY/ LIABILITY**

**版权/知识产权**

- 3.1 It is the sole responsibility of each participant to ensure that he/she owns the necessary intellectual property rights (including copyright) to his/her entry(s) submitted for the Competition.  
参赛者有责任确保拥有其参赛作品的知识产权。
- 3.2 All images once submitted, shall become the property of the organiser (including without limitation, images which are disqualified). The organiser shall not be obliged to delete, destroy or return any image to any participant.  
参赛作品一旦提交，组委会将拥有其完全处置权。组委会将不负责删除、销毁或归还任何参赛作品予任何参赛者。
- 3.3 The participant grants the organiser a non-exclusive, royalty-free and transferable right to use, reproduce, edit or distribute any materials submitted for this competition in any media format and any media channels as deemed fit by the organiser, for the purposes of promoting the competition or the causes that the organiser stands for.  
参赛者同意授予组委会权利，在任何媒体管道上，以任何媒体格式对其所提交的参赛作品进行主办方所认可的

转让、使用、复制、修改、公开发布等行为，以做宣传用途。

3.4 The participant shall assume all risks in respect of loss, injury, damage or liability which may arise as a result of or in connection to the participant's participation in the competition, and shall not hold the organiser responsible in respect thereof except for liability which cannot be excluded by law.

参赛者将承担任何可能因参加比赛所引起的遗失、受损、毁坏等风险。主办方将不承担与参赛者或参赛作品相关的任何责任（法律明确不可豁免责任除外）。

## 4 PRIZES

### 奖项

4.1 Prizes awarded for this competition are non-transferrable and non-exchangeable.

大赛所获奖项，不可转让和交换。

4.2 The organiser reserves the right to change or replace the competition prizes and/or modify the rules and regulations of the competition as and when necessary, without any prior notice.

主办方保留在未事前通知的情形下，调整、更换奖项设置以及大赛规则和条款的权利。

4.3 Each eligible participant will stand a chance to win one prize per category.

符合资格的参赛者在每一个类别的主题中仅可以获得一个奖项。

4.4 All prizes shall be collected from the Secretariat Office within three (3) months from the Prize Presentation Ceremony. Where prizes are unclaimed, the organiser reserves the right to select an alternative winner from the remaining participants. Prizes are non-transferable and no cash equivalent will be offered.

所获奖项必须在颁奖典礼举办后的三个月内向主办方秘书处领取。主办方有权将逾期未领之奖项授予未获奖项的参赛者。奖项不得转让，也不得兑换现金。

4.5 Winners may be interviewed by the organisers and media to find out from them on the details of their entries. All winners consent to public disclosure of their names and the results of the competition.

组委会和媒体将有可能对获奖者进行访问以了解作品详情。获奖者必须同意组委会对其姓名和所获奖项进行公开宣传。

4.6 The Following prizes may be awarded in each category:

大赛各组别奖项如下

公开组 (Open Category)

(a) 1st Prize - S\$3000; 一等奖

(b) 2nd Prize - S\$2000; 二等奖

(c) 3rd Prize - S\$1000; 三等奖

- (d) 5 Merit Prizes - S\$500 each. 优秀奖
- 学生组 (Student Category)
- (a) 1st Prize - S\$1000; 一等奖
- (b) 2nd Prize - S\$500; 二等奖
- (c) 3rd Prize - S\$300; 三等奖
- (d) 5 Merit Prizes - S\$100 each. 优秀奖
- (e) Interschool Best Participation Award- S\$1000 校际最佳参与奖

## 5 JUDGING AND RESULTS

### 评审与结果

5.1 The selection will be held at the end of November 2022 at Singapore Federation of Chinese Clan Associations | 397 Lorong 2 Toa Payoh Singapore 319639  
评选将于 2022 年 11 月尾，在新加坡宗乡会馆联合总会进行  
(地址: 397 Lorong 2 Toa Payoh, Singapore 319639)

5.2 The images will be selected by a panel of judges and their decision is final. No correspondence pertaining to the selection process and decision will be entertained.

作品将交由评委进行评选，评委对评选结果有最终决定权。任何有关评选过程和结果的询问将不予回答。

5.3 Images will be judged based on originality, creativity and relevance to the theme.

评委将根据参赛作品的原创性、创新性和与主题的相关性进行评选。

5.4 The judging panel reserves the right not to award the prizes if the images submitted do not meet the requirements stated in the Rules and Regulations.

若所呈交作品不符合摄影大赛的要求，评委会将保留所设奖项从缺之权利。

5.5 Results of the competition will be posted on the competition's official website and winners will also be notified via email.

评选结果将公布于摄影大赛官方网站，获奖者将通过电子邮件接获正式通知。

## **6 ACCEPTANCE OF R&R**

### **同意接受规则 与条款**

6.1 By submitting an image for this competition, the participant will be regarded as having accepted and agreed to be bound by the rules and regulations of the competition.

参赛者一旦提交作品，将视为完全接受并遵守大赛之全部规则和条款。

6.2 While the organiser will exercise due care during the collection, selection and storage of images, it shall not be held liable for any loss, theft or destruction of the images.

组委会将尽所能保护参赛作品，但不承担任何参赛作品遗失，盗窃或损坏的责任。

## **7 ORGANISER'S RIGHTS**

### **主办方权利**

7.1 The organiser reserves the right to cancel or suspend the competition, disqualify any participant or entry that does not comply with the criteria stated in these Rules and Regulations and withhold prizes from any participant who has breached any of these Rules and Regulations.

组委会保留取消或暂停大赛的权利，并有权取消任何违反大赛规则和条款者的参赛与获奖资格。

7.2 The organiser reserves the right to use the winners' names, images and comments relating to their competition experience for the purpose of any announcement or promotional, marketing or publicity purposes in any media without any fee being paid.

组委会保留在新闻发布和市场推广时，免费使用获奖者姓名、作品及参赛感言的权利。

7.3 The organiser reserves the right to request the winner to provide proof of identity and age and/or eligibility (if required) in order to claim a prize. Proof of identification and entry considered suitable for verification is at the discretion of the organiser. in whole and no substitute will be offered. In the event that a winner cannot provide suitable proof, the prizes will be forfeited.

组委会保留请获奖者在领奖前提供身份证明和任何必要信息之权利，以便核对身份。倘若获奖者无法提供相关证明，组委会将取消其所获奖项并不予以任何补偿。

7.4 In the event of any discrepancy or inconsistency between the English and Chinese version of this "Rules and Regulations", the English version shall take precedence.

中英文摄影大赛的规则与条款若有差别，则以英文版为准。